

بدل الاشتراك عن سنة

٨٠ في مصر والسودان

١٥٠ في سائر الممالك الأخرى

تتم المدة ١٥ ملياً

البرقيات

يتفق عليها مع الإدارة

الرسالة

مجلة أسبوعية للادب والعلم والفنون

ARRISSALAH

Revue Hebdomadaire Littéraire
Scientifique et Artistique

صاحب المجلة ومديرها

ورئيس تحريرها السئول

احمد حسن الزيات

الإدارة

دار الرسالة بشارع السلطان حسين
رقم ٨١ - جالين - القاهرة

تليفون رقم ٤٢٣٩٠

العدد ٥٩٦ القاهرة في يوم الإثنين ١٨ ذى الحجة سنة ١٣٦٣ - الموافق ٤ ديسمبر سنة ١٩٤٤ السنة الثانية عشرة

شعب مصر

للدكتور محمد مندور

لأفيت في هذا الأسبوع ثلاثة من مفكرينا : أحدهم وجهاً لوجه ، ويبدى مقال أستمع فيه ما نشكوه اليوم من مظاهر الانهيار الأخلاقي ، وأتمس علاجاً لهذا الانهيار في إصلاح نظامنا السياسية والاجتماعية ، علماً مني بأن التربية رتب مبادئ الأخلاق في النفوس لا تكفي وحدها لتقويم النفس . ولقد أخذت تحدث على المقال ما فيه من قسوة ، وعنده أنه من الخطأ أن نجسم للشعب مواضع ضعفه ، لأن ذلك التجسيم قد يزيد ضعفاً ، وإنه لأجدي على هذه الأمة أن نحاول رد الثقة إليها ، حتى ولو لم تكن تلك الثقة على أساس سليم ، وأما فضح العيوب ، فذلك ما لا ينبغي . وأضاف ، وهو من ذوي الأسر ، أنه كثيراً ما يتجاهل مواضع الضعف الأخلاقي فيمن يعملون معه ، ويردمهم إلى الأخلاق ، وكأنه يستمددها من نفوسهم ذاتها ، فإذا نقل إليه أحدهم قبلة سوء ، فسرّها على أنها قبلة خير ، محاولاً حمله على أن يكون إلى الخير قصده ، وعنده أن ذلك أجدي في معالجة النفوس من هتك ضعفها وأخذها بالقسوة

سأقضي هذا الحديث إلى النظر في الحكم على الشعب المصري

الفهرس

صفحة

- ١٠٦١ شعب مصر ... : الدكتور محمد مندور .
- ١٠٦٤ غرام يوم الثلاثاء ... : الدكتور زكي مبارك .
- ١٠٦٦ كتابة العربية بالحروف اللاتينية ... : الدكتور ذؤود الجلي الموصلی
- ١٠٦٨ المحلّة في نظر سائح عربي : الأستاذ محمد عبد الغني حسن
- ١٠٧٠ فرقة التمثيل ومديرها الفني : الأستاذ حبيب الزحلاوي ...
- ١٠٧١ الحياة الأدبية في السودان بين ماضيا وحاضرها : الأديب سعد الدين أ . فوزي
- ١٠٧٤ الذوق الأدبي العراقي ... : الدكتور مصطفى جواد .
- ١٠٧٨ إلى أخي بهرنا قصيدة : الأستاذ محمد بهرام ...
- ١٠٧٨ مناجاة ... : الأديب إبراهيم محمد نجا .
- ١٠٧٩ ١ - مالزكي مبارك
وكتاب الله ... : الأستاذ محمد احمد النمرأوي
- ٢ - إلى الأستاذ إبراهيم زكي الدين بدوي
- ١٠٧٩ الأقوال وأصحاب الأقوال : الدكتور زكي مبارك ...
- ١٠٨٠ إلى الناقد سيد قطب .. : الأديب فوزي سليمان ...
- ١٠٨٠ إلى الأستاذ دروي خشبة : الأديب محمد العراقي ...

لذلك الوقائع ؛ فأما الأولى ، فمن الواجب الوصول إليها بجمع الوثائق ونقدها ، وعلى العكس من ذلك تفسير تلك الوقائع ، فهذا ما لا تحمله الوثائق ، وإنما يصل إليه المؤرخ باستنتاجه الخاص ، وهنا يكون تفاوت المؤرخين ؛ وتدخل شخصياتهم بحيث نستطيع أن نناقش أحكامهم دون أن يكون في مناقشتنا خروج على النهج العلمي السليم

وباستطاعتنا أن نناقش المؤرخ السابق بأراء الكاتب الآخر الذي لا فيناه بتحدث عن زعيم مصري تركزت فيه يوماً نزعات شعبنا ، وهو السيد عمر مكرم . فؤرخنا شديد الحماسة لتطلع هذا الشعب إلى الحرية منذ أوائل القرن الثامن عشر ، وهو يرى أن ظهور السيد عمر مكرم كان استمراراً وخاتمة لمحاولات عديدة قام بها زعماء الشعب المصري الصميم المساهمة في الحكم ، وحمل الباب العالي على تعيين من يرتضونه واليك على مصر . وعنده أن سنة ١٨٠٧ هي التي وضمت حداً لتلك النزعة الشعبية ، وذلك لأن محمد علي عاقل مصر الأكبر ، وإن كان قد وصل إلى الحكم بعوجة شعبية قوية قادها السيد عمر مكرم ، إلا أن ضرورة الحكم ، وحرص هذا الصالح الكبير على أن يحث الخطى في النهوض بالبلاد ورفع مستوى الحضارة بها ، قد اضطراه لسوء الحظ إلى أن يرفض عرض السيد عمر مكرم في تلك السنة مساهمته هو والشعب المصري في عونه على رد الإنجليز عن رشيد . والرأي عند مؤرخنا أن هذا الرفض قد أثر في تربية الشعب السياسية ، وباعد بينه وبين الاهتمام بأمور الدولة والمشاركة فيها نحواً من خمسة وسبعين عاماً ، أي من سنة ١٨٠٧ إلى ثورة عرابي ، وهنا أيضاً لا ندرى إلى أي حد قد بلغ عطف المؤلف على الشعب المصري ، وإلى أي مدى قادت الرغبة في تمجيده ؟ ! ويقف المرء حائراً ... أي وجهة يوابها في حديثه عن هذا الشعب الذي نبئ كلنا خيره ؟ هل تمس في رفق عيونه ، ونوايرها عنه إلا بمقدار ، ليظل محتفظاً بثقته بنفسه ؟ أم نشق عنها الحجب ، ونناق الضوء كاملاً لعله يثيب ؟ وإذا عاجلنا ماضيه ، هل

ووجوب مواجهته بالحقائق أو سترها عنه ، واتفق أن قرأت في هذا الأسبوع كتابين لمؤرخين من رجالنا ، فلاقيتهما على صفحات ما كتبنا ، ولست عند كل منهما أتجاهاً في الحكم على الشعب المصري يغاير اتجاه الآخر . فأما أولها ، فقد استلقت نظري حكمه في بعض مواقفه التاريخية ، حكماً لا يخلو من صرامة ، حتى لقد وقع في نفسى موقع السيوف ، وخشيت أن يكون صحيحاً ، ولأضرب لذلك مثليين : الأول تفسيره لاستقرار الحكم وازدهار المدنية أيام الظاهر بيبرس وغيره من المماليك ، برغم ما كان في حكمهم من شدة وعسف بقوله تفسيراً لخضوع المصريين وعدم ثورتهم للحرية : « إن ثمن الحرية — كما يقول الإنجليز — هو الكدح والدأب والمراقبة ، ولما كانوا (أي المصريون) يكرهون النصب أكثر مما يحبون الحرية ، فقد عاشوا يستبد بأمرهم كل ذي همه وعزيمه » ؛ وفي قوله : « إنهم يكرهون النصب أكثر مما يحبون الحرية » ، ما يعلل النفس رهبة ، فتود لو لم يكن حقيقة . وفي موضع آخر يفسر نفس الكاتب سخط الشعب المصري على الفرنسيين وثورتهم ضدهم أيام الحملة الفرنسية بمجرد حرصهم على ما ألفوه ... فقد رأوهم يقلقون عاداتهم ويزعزعون أساليب حياتهم الموروثة ، فيكرهونهم على نوع من الحياة لم يألفوه ، في مقاومة الأمراض ، وتنظيف الشوارع ، وما إلى ذلك ، فثاروا بهم ، وهذه أيضاً نسوة في الحكم ، لأن الكاتب لم يشأ أن ينسب إليهم ما نستشعره نحن اليوم من عاطفة وطنية ، أو تعلق بحرية وذود عن استقلال . وهذا منهج قد تغلبه الروح العلمية التي تلزم المؤرخ بأن يحكم بعقلية من يكتب عنهم ، لا بعقليته هو ، ولكنني مع ذلك أخشى أن يكون مؤرخنا قد أسرف في القسوة وأسائل نفسي : هل من الحكمة ، بل هل من العدل ، أن نحكم على الشعب المصري أحكاماً كهذه ؟ ونحن في مجال التاريخ نحرص على الحقيقة أكبر الحرص ، ولكن ما هي الحقيقة التاريخية ؟ وفي كل تاريخ نومان من الحقائق : وقائع ، وتفسير

كان من محركات سليمان الحلبي مثلاً في قتله لسكبير . ثم هل من الحق أو من الحكمة أن نجعل من الشعور الوطني عاطفة تهض بذاتها منفصلة عن مصالح الأفراد الذين يكونون الوطن ؟ ونحن ممن يعتقدون أن الوطنية ليست شعوراً بذاته ، وإنما هي مجموعة من المشاعر يستند الكثير منها إلى مصالح الناس ووسائل حياتهم ، ولهذا لن نحل تكرار القول بأن الوطنية الحققة لن تملأ نفوس المواطنين إلا إذا أحس كل منهم أنه عزيز في وطنه ، ميسور الرزق في كرامته ، متمتع بحياة تليق بالإنسان . وإنما يظهر انفصال الشعور الوطني عن غيره من المشاعر والمصالح عندما يحدث التمازج ، وهنا يكون المؤرخ الحق في أن يقسو في أحكامه أو يلين ، وأما عندما تتساقط مصالح الناس ومصالح الوطن ، فمن الظلم أن يأتي المؤرخ فيفسر الحركات الوطنية بالدافع الأول دون الثاني

ونجمل الرأي بأن الخير هو دائماً في اتساع النظرة سواء نظرنا في الحاضر أو في الماضي ، فأى أمة لا يتخلو ماضيها أو حاضرها من مواضع ضعف ومواضع قوة ؟ ومن الواجب إبراز الجميع ليسكون في إظهار الضعف حافزاً للكمال ، وفي إظهار القوة داعاً للثقة

محمد مندور

تقسو في الحكم ، أم نلين ؟ وهل نحاييه ، أم نجره ؟ إذا لم يكن بد من أن تفصل في هذه الاتجاهات العريضة ، وجب — فيما أظن — أن نفرق بين الحاضر والماضي : فأما الحاضر ، فالحكمة في أن نحدد فيه البصر حتى لا يأخذنا غرور مميت . وباستطاعتنا أن نتجنب الخطر بالأنا نقف عند تصوير الميوب ، بل نلتمس لها العلاج . وليس من شك في أنك لن تستطيع حمل النفوس على قبول جديد وتغيير قديم ما لم تبصرهم بما في هذا القديم من عيب . والأهم لا يمكن أن ترقى ما لم يشتد بها الفقر ، وفيه الرغبة في التغيير إذا لم يؤمن الناس بضروره ؟

وأما عن الماضي ، فلعلنا نكون أقرب إلى الروح العالمية الصحيحة كلما كانت نظرنا أكثر عمقاً وأكبر اتساعاً . وآفة الأحكام في تفسير الظواهر كثيراً ما تأتي من التعميم ، فالصريون مثلاً إذا كانوا بكرهون النصب وبؤثرون السلامة أكثر مما يحبون الحرية ، فإن ذلك لم يمنعهم عندما يشتد بهم الاستبداد من أن ينصروا بسلامتهم مؤثرين الحرية على كراهة النصب . وفي حركاتهم الثورية أيام الحملة الفرنسية وعمراني ودندواي سنة ١٩١٩ أدلة على صدق ذلك . وهم إذا كانوا يفتقرهم محافظين بكرهون الخروج على ما ألفوه فيثورون ، إلا أنه قد لا يتخلو من ظلم أن نرد حركاتهم كلها إلى هذا الباعث ، فهم إذا كانوا لم يتحركوا لفكرة الاستقلال الوطني بحكم تبعيتهم المنعلة للدولة العلية وعدم نشوء فكرة الانفصال عندهم إذ ذاك ، إلا أن الشعور الديني مثلاً كان لا ريب من الحوافز التي يجب أن تضاف إلى نزوعهم إلى المحافظة على ما ألفوه . وهاهنا الجبرتي نفسه يحمد الله أن سخر طائفة من النصاري (الإنجليز) لطرد طائفة أخرى (الفرنسيين) من أرض الوطن ، وبذلك يتحقق — فيما يقول — قول النبي صلى الله عليه وسلم : « إن الله يؤيد هذا الدين بالرجل الفاجر » . وهل من شك في أن الدافع الديني

البعث أو مذهب السلام

هل تكسب السلم ؟ سلمى ومرجان يمدانك عن مذهب السلام . أحدث قصة رقيقة في أروع أسلوب قصصى نفساني : فيها عظة . وفيها عبرة . وفيها إنذار عنيف من المظالم للظالم . ومن التقدير للعقلى بقلم الكاتب الناصر :

محمد العمادى

وللبريد

الثلث ٢٠

تطلب من مكتبة النهضة المصرية . دار الكتب الأهلية
المكتبة التجارية الكبرى

غرام يوم الثلاثاء

للدكتور زكي مبارك

أخي الأستاذ الزيات :

إليك أقدم تحية الشوق ، ثم أذكر أني أكتب هذه الكلمة ، وهي مقدمة القصيدة الآتية ، بعد المحادثة التليفونية التي دارت بيني وبينك منذ لحظات في صباح هذا اليوم ، وهو يوم عرفات ، أعاده الله عليّ وعلىك بخير وعافية !

وقد اتفقنا على نشر هذه القصيدة بالرسالة في العدد المقبل ، لاستريح منها وتستريح مني ، فلو بقيت بين يدي أياماً أحتر لقتلتني ، لأنها تقهرني على الغناء بعد نصف الليل ، وهو أصاح الأوقات للغناء ، ولكنه يكدر بجاذبات تليفونية مزعجة ، فقد يحلو لكل سامر أن يسأل عنى بعد نصف الليل ، وكذلك الحال مع السامرات ، فهن يزججنني بلا ترفق ولا إشفاق

أنا أعرف أن قرأني يجربوني ، لأن أدبي يقوم على الصدق ، ولكنني أرجوهم أن يترفقوا فلا يسألوا عنى بعد نصف الليل عفا الله وصفح عن أولئك الماتعات بعد نصف الليل ! أترك هذا وأحدثك عن تاريخ هذه القصيدة ، فلها تاريخ وتواريخ

هذه القصيدة من وحي روح غالية ، هي الروح التي تلقيت عنها الدرس المتع المشبع في شرح نظرية وحدة الوجود ما أكرم دمي وما أسخاه حين أسمع صوتها الجليل ! أترك هذا أيضاً وأحدثك عن التاريخ الجديد لهذا القصيد : رأى صديق عزيز أن يفتيه الأستاذ محمد عبد الوهاب ، فتأملت صديق عبد الوهاب في مكتبته بشارع توفيق

من يصدق أن هذا الباركي الشاكي رجل أعمال ؟ قدمت إليه القصيدة ومنا الأستاذ عبد الحميد عبد الحق ، الذي وضع قانون اللغة العربية ، فنظر في القصيدة لحظات ، ثم اقترح تعديلات ، فما تلك التعديلات ؟

إنه اقترح أن أتوع الأوزان ليلعب كما ألعب « وذلك نص كلامه بالحرف »

وكان الوجد في ثورته العاتية ، فرأيت أن أتوع الأوزان ، ليلعب كما ألعب ، وما كنت يوماً من اللاعبين !

ثم خطر في البال أن أغني قصيدتي في محطة الإذاعة بصوتي ، وهو في رخامة صوت الموسيقى محمد عبد الوهاب ، ولكن أبنائي اعترضوا ، فما يجوز عندهم أن يكون أبوهم من الفنانين ، وهو يملك أكبر مجموعة من الأقاب العلمية

قلت لأبنائي : ألا تسمعونني أغني من حين إلى حين بقوة تنقل صوتي من الدور الثاني إلى أسماكم بالدور الأول ؟ قالوا : نعم

قلت : أنا أغني أشعاري حين يجود بها الوحي ، فإ الذي يمنع من تقديم صورة ناطقة يعرف بها الجمهور كيف أنظم أشعاري ؟ قالوا : وأين الملحن ؟

قلت : أنا الملحن ، فالشعر شعري ، وأنا أعرف كيف ألحنته بالصورة التي تموتجت بها خفقات قلبي لم يكن من السهل أن أقنع أبنائي ، وهل أقنعت نفسي حتى أقنع أبنائي ؟

إن جاز أن أغني هذه القصيدة في محطة الإذاعة ، فيجب أن أكون في حال تشابه حالي في الأوقات التي نظمت فيها هذه القصيدة

وهذا غير ممكن ، ففي المذيعين فريق من تلاميذي ، ولم يرني أحد من تلاميذي في لحظة بكاء

نظمت هذه القصيدة وأنا أبكي من الفرح ، وأصرخ من الفرح ، فإ أنعم الله على شاعر يمثل ما أنعم على بأقبال تلك الروح من حق الحياة أن تصنع بأبنائها ما تريد ، فتسعدهم أو تشقيهم كما تريد ، ولكنني فوق الحياة ، لأنني العاشق المسيطر على تلك الروح

ثم ماذا ؟

ثم أخبر صديقي صاحب « الرسالة » باعتراض الصديق محمد عبد الوهاب ، إنه يقترح ترك المسكان والزمان ، فلا أقول « مصر الجديدة » ، ولا أقول « يوم الثلاثاء »

أنا أوافق على اقتراح هذا الصديق العزيز ، بشريطة واحدة هي أن يسمح بتزوير العواطف ، والغرام الذي أوحى هذه القصيدة

وراعى أن أرى رجلاً يجذب يدي بعنف وهو يقول : قيد
اسمك وتمال مي ا
والتفتُ فإذا هو الأستاذ وهيب دوس الذي تحدث عنه
في مجلة « الرسالة » مرات ، ففرحتُ بلقائه وصحبته إلى حيث
يريد ، وشاء كرمه أن ينقلني بسيارته إلى سنتريس ، فكانت
النتيجة أن يصحبني إلى حيث أريد
وفي الطريق سألتني عما يشغلي من الشؤون الأدبية فقلت :
إنني مشغول بنظم قصيدة فصيحة على وزن الموال
— وما الموجب لذلك ؟

— الموجب واضح في نفسي ، وهو أن وزن الموال وزنٌ
قديم عرفه المصريون قبل الإسلام بأزمان وأزمان ، ولهذا
يعتقدونه بسهولة عجيبة ، تشبه السهولة التي يفتي بها أهل الشام
والعراق قصائد العرب القدماء
— وإذن ؟

— وإذن يجب أن ننظم الأغاني باللغة الفصيحة نظماً تأنس
إليه الموسيقى المصرية ، فنجتمع بين المزيّتين ، وننتج لذات الأستاذ
سليمان الصفواني
— ومن هو الصفواني ؟

— هو صديق عراقي عتيقني في مجلة بغدادية بأننا ندخل
« لم » على الفعل الماضي فنقول :
« في البحر لم فتكم في البر فتوني »
وقد أجبته بأن « لم » تجعل المضارع ماضياً ، فدخلها
على الماضي تأكيد ، والجواب صحيح ، ولكن ما الذي كان يمنع
من أن يقول صديقنا عبد الوهاب :
« في البحر ما فتكم ... »

— وما هي خصائص هذه القصيدة ؟
— لها خصيصة أساسية ، وهي التحرر من مراعاة ما يسمى
في علم العروض بالإبطاء ، فاللفظة تُقبَل بكل ترخيب حين
يوجهها المعنى ، فلن ألزم ما ألزمته في قصيدتي عن الأسكندرية
وقصيدتي عن مصر الجديدة ، وقصيدتي عن بغداد ، فكلمة
« الساق » كررتها عامداً متعمداً لأنها مطلوبة في القطعة الآتية :
شربتُ دمي فلا كأس ولا ساق

مكانه في مصر الجديدة ، وزمانه في أيام الثلاثاء
إن قراء « الرسالة » يذكرون أنني أول كاتب وجهه الانتظار
إلى الفن التي تُنثر نثراً فنياً في شارع قواد
سأغني بجمال بلادي ، سأغني بجمالها إلى آخر الزمان
أما بعد ، فقد اتفقت مع الأستاذ الزيات على إبداع هذه
القصيدة « بمطبعة الرسالة » في يوم الأربعاء ، لأستريح منها
وتستريح مني ، فسا لي قدرة على التفكير في مصر الجديدة أيام
الثلاثاء ، ولا أنا قادر على تصور غرامي بمصر الجديدة أيام الثلاثاء ،
ولا أنا مستطيع نحر قلبي في يوم عرفات

أنا بخير وعافية ، فلي مع هذه الروح في ليلة عيد القمر ميماء
وسأغني بحضرتها القصيدة الآتية فأقول :
يا ليل ، يا ليلي ، يا ليل
يا ليل ، يا ليلي ، يا ليل
يا ليل ، يا ليلي ، يا ليل
وهنا أذكر أن الأستاذ عبد الوهاب اعترض على هذه
الزفرة المحرقة :

يا ليل ، يا ليلي ، يا ليل
وقال : سأترك هذه الكلمات عند الغناء
فقلت : ولكنني كنت أهدف بهذه الكلمات عند كل فاصلة
من فواصل هذا القصيد ، فتأمل لحظة ثم قال : هي كلمات غير
مفهومة ، ولكنها « شهورش » ، وللجن وحى يضلل الشعراء
وأردت أن آخذ القصيدة لأردّها إليه في حدود ما اقترح ،
ولكنه قال : أترك لي هذه النسخة ، وعدّل النسخة التي عندك ،
فستكون لي معاودات أسل فيها إلى سريرة قلبك في اللحظات
التي نظمت فيها ذلك القصيد

تاريخ لطيف

الصفحات الماضية كُتبت بالأس ، وهو يوم عرفات ،
والصفحات الآتية أكتبها في مساء هذا اليوم ، وهو يوم العيد ،
فما الذي وقع في صباح هذا اليوم ؟
مضيت إلى قصر جلالة الملك لأقيد اسمي في دفتر النشريات ،
وتلك فرصة ذهبية أرى فيها أصدقاء لا يتسع الوقت للسؤال
عنهم في يوم العيد

كتابة العربية

بالحروف اللاتينية

للدكتور داود الجلبى الموصلى

لما لم يعلمن هو نفسه إلى اقتراحه هذا اضطر إلى أن يوصى
بإستعمال هذه الإشارات فى المطابع فقط وإبقاء الخط باليد على
ما هو عليه .

لقد لاحظت أن جميع من كتب عن الكتابة العربية ذكر
من تقائصها أولاً اختلاف أشكالها حسب وقوعها فى أول
الكلمة أو وسطها أو نهايتها وحسب انفصالها أو اتصالها بما
قبلها وبما بعدها ، وثانياً خلوها من حروف الحركة . ونسوا أو
تناسوا تشابه كثير من حروفها مع بعضها وعدم تفرقها إلا بالنقط
كالباء والتاء والثاء والنون والياء ، والحاء والخاء ،
والدال والذال ، والراء والزاي ، والسين والشين ، والصاد
والضاد ، والعين والغين ، والفاء والقاف مع تشابه هذين
الآخرين مع العين والنون فى أوساط الكلمات . إن هذا التشابه
فى الحروف أوجب ، منذ وجدت الحروف العربية ، ولا يزال يوجب
أعمالاً كثيرة لكتابة العربية وأدبائها بسبب التصحيف الذى ينشأ
عنه . إن الذين يمانون بتدقيق وإصلاح الكتب لتهيئها للطبع
يدركون أكثر من غيرهم السعوية الناجمة عن تشابه الحروف
هذا وأستطيع القول إن جانباً من علم القراءات ما كان
يكون له وجود لولا هذا التشابه فى الحروف . وكذلك
قل عن الاختلافات فى رواية وضبط بعض الأحاديث الشريفة

فى الجلات والجرائد العربية ضجة فى هذه الأيام حول
إصلاح الحروف العربية أنارها اقتراح معالى عبد العزيز فهمى باشا
لتيسير كتابة العربية بإستعمال الحروف اللاتينية . قام كثير من
الكتاب يؤيدون صعوبة الخط العربى وتقائصه ولكنهم يحجمون
عن التوسية بإستعمال الحروف اللاتينية ذاهبين مذاهب شتى كلها
خاطئة فمنهم من يتوهم أن الحروف اللاتينية تتخل بالدين ، ومنهم
من يعتقد أنها تهدم القومية وتضيع معها اللغة ، ومنهم من يرجع
التمسك بالحروف العربية مع الاعتراف بتقائصها وصعوبة التعلم
بها والتحرير والتصحيف اللذين ينشآن عنها ، يرجعون بقاءها
لا سبب إلا لكونها قديمة . فهذه أوهام لا ظل لها من الحقيقة .
واقترح بعضهم إبقاء الحروف العربية مع شئ من التعديل ولم
يأتوا بشئ ، تعلمن إليه النفس . ومن الغريب أن أحدهم اقترح
الحاق خطيطات برؤوس الحروف للدلالة على الحركات ، ولكنه

— لا أفهم ما تقول

— أنا أهديت هذه القصيدة إلى الأستاذ محمد عبد الوهاب

— وأنا سأهديها إلى الآنسة أم كلثوم بإذن صريح من

الأستاذ محمد عبد الوهاب

رجعنا إلى القاهرة ، فالتقينا أم كلثوم ولا عبد الوهاب ،

فقد سمعت التليفون هنا وهناك ، وأراد الأستاذ أن يدعوني للغداء

فاعذرت ، رغم ما سمعت عن نخامة المآذب التى يقيمها الأستاذ

وهيب دوس

أنا لا أشكو إلا من جوع روحى

هل أنشر فى هذا العدد من الرسالة « غرام يوم الثلاثاء » ؟

الموعود فى العدد المقبل ، وإنه لقريب

زكى مبارك

مضى ندى وخلا لى لأشواقى

يا ساقى الراح هات الدمع يا ساقى

دمعى هو الراح فاسقيني به يا ساقى

يا ساقى الدمع بعد الراح يا ساقى

دمعى دم فترفق أيتها الساقى

— إذن ترجع

— إلى أين ؟

— إلى القاهرة ، وإلى دار أم كلثوم ، فهى القادرة على غناء

هذا القصيد

— روح اسكندرية !

— ما ذا تقول ؟

— كل طريق على غير هدى هو « روح اسكندرية »

كالذى وقع فى فيل « يحيا الحب »

بعض حروفنا التي لا نظير لها في الأبجدية اللاتينية فيمكن أخذ بعضها بأشكالها من الروسية واتخاذ البعض الآخر من الأرمنية بتعديل طفيف . أما حشر حروف عربية بين الحروف اللاتينية فيكون بمثابة رقيق ثوب برقع من غير جنسه . لأن أشكال الحروف العربية لا تنسجم مع الحروف اللاتينية . وعدا ذلك إننا إذا استعملنا حرف الحاء (ح) كما هو ووقع في وسط كلمة واتصل بما قبله وبما بعده أخذ شكل حرف الراء (r) اللاتيني تماماً

إني عاجلت في رسالتي بعض الحروف في لساننا باعتبار كون أحدها يلفظ مرصعاً يقابله آخر مثله يلفظ مفخماً . فما لاشك فيه أن الطاء تاء مفخمة . والضاد دال مفخمة . والظاء ذال مفخمة . وكذلك الحال مع الصاد والسين ، والقاف والكاف . ويمكننا بنوع من التقريب اعتبار العين همزة مفخمة ، والعين كافاً فارسية مفخمة . والحاء هاء مفخمة . فنستطيع الدلالة على الحروف المفخمة بأشارة للتفخيم يتفق عليها توضع على الحروف المرققة . وبذا نكون قد استغنينا عن اتخاذ أشكال لحروفنا المفخمة هدانا الله جميعاً طريق الصواب ، وألهم أولى الأمر ومنهم أعضاء الجمع اللغوي لفؤاد الأول قبول هذه الفكرة المصيبة ، إنه هو الهادي .

السكرتير داور الجلي المزني

روائع الأدب اليوناني

في

أساطير الحب والجمال عند الإغريق

بقلم الأستاذ دريني خشبة

يصدر قريباً

يطالب من مجلة الرسالة

الثن ٣٠ قرشاً عدا أجرة البريد

وفي قراءة أسماء الأعلام وغيرها . إن زلة القلم قليلاً تجعل النقطة نقطتين ، وتقصيره قليلاً يجعل النقطتين نقطة . لا ننظر اتفاقاً وضبطاً في قراءتنا وكتابتنا ولا سهولة في تعلمها ما لم نطرح هذه الحروف ونستعمل الحروف اللاتينية التي لا غنى لنا عن تعلمها وإن أبقينا على حروفنا لاحتياجنا إلى تعلم السنة التريين والافتباس من علومهم ومعارفهم . فباتخاذنا حروفهم نكون قد وفرنا على أنفسنا تعلم نوعين من الحروف

وخلاصة القول إني أؤيد معالي عبد العزيز فهمي باشا في فكرة استبدال الحروف اللاتينية بالحروف العربية ، الفكرة التي بعثت على يده من جديد بعد أن كنت أول من نادى بها منذ ٣٧ سنة . فإني كنت قد بثت هذه الفكرة في استقبال وطبعت فيها رسالة بالتركية أسميتها ((إصلاح حروفه دائر)) وأضحت فيها بأسباب مصاعب التعلم والقراءة والكتابة بالحروف العربية والتصحيح والتحريف اللذين يشآن من استعمالها وحثت فيها الترك والعرب والإيرانيين على استعمال الحروف اللاتينية عوضها . وكان تاريخ طبع الرسالة المذكورة سنة ١٣٣٩ هجرية ، أي قبل أن تستعمل الترك الحروف اللاتينية في كتاباتهم بـ ١٨ سنة . وكانت بعض الجرائد المصرية قد تناقلت خبر اقتراحى ورسالتى في حينه . ثم كنت قد دافعت عن رأيي هذا في مقالتين نشرتهما في جريدة المراق البغدادية سنة ١٩٢٨ وأتمنى الآن أن تروج هذه الفكرة فتقوم مصر وسوريا والعراق باستعمال الحروف اللاتينية فتقتدى بها سائر الأقطار العربية . فأهني معالي الباشا بقيامه بهذا المشروع

بيد أني لا أرى من الموافق لإدخال بعض الحروف العربية بين الحروف اللاتينية كالجيم أو الحاء أو الخاء أو الصاد أو الضاد أو غيرها بصورها الأصلية أو مقلوبة . وإني كنت قد عاجلت الحروف العربية التي لا نظير لها في الأبجدية اللاتينية في رسالتي السالفة الذكر . وإني مرسل لمعالي الباشا نسخة منها لأجل الإطلاع . إن في الألبانية حروفاً لا وجود لها في اللاتينية كالتاء والجيم والذال اتخذوا لها حروفاً تنسجم مع الحروف اللاتينية . وفي اليونانية تاء وخاء . وهناك الطريقة التي يستعملها المستشرقون في ضبط الألفاظ العربية . وعند الروس والأرمن حروف تقابل

من رموز القرن الماضي

انجـلـتـرة

في نظر سائح عربي

للأستاذ محمد عبد الغني حسن

يشهد بذلك كتيابه (الساق على الساق) . وهو كتاب لم يخل من مجون أخذه عليه أهل الفضل والنظر .

وللشدياق رحلتان : أولاهما « الواسطة في معرفة أحوال مالطة — وضعها سنة ١٨٣٤ » . وثانيتهما « كشف الخبا عن فنون أوروبا — طبع سنة ١٨٥٤ »

وقد أعلن المؤلف في مقدمة رحلتيه أنه يكتب عن حق وروى عن صدق ، فلم يعل به هوى أو غرضي إلى انحراف أو ميل . أو تفضيل قوم على قوم . وإعنا يكتب بحسب ما ظهر له أنه الصواب

ولكن المتصفح لكتابه يرى فيه تحاملا وتجنبا . فهو متحامل على لندن . ولعل ضبابها ودخانها أثرا في مزاجه ، وهو رجل صرّف الحس ، صرح كثير النقلة والحركة . فلم يعجبه بحسه في بيت انجليزى هادى ، أمام موقد يرمى باللهب . وآثر الانطلاق إلى بعض عواصم أوروبا الموسومة بحياة خارج الدور لا تسجن بحدران ولا تثقل بوجره دأمة من السكان .

وفي رحلة الشدياق إلى إنجلترا من الحقائق والاحصاءات الدقائق والدرس الواسع ما لا يستهان به . وكان يسعفه في ذلك الرجوع إلى الوثائق الرسمية . ومن هنا كان لكتابه قيمة تاريخية وإشاهداته قيمة من ناحية الاستقصاء ، وفيها كثير من الموازنة والغرف والفكاهة ، والسخرية اللاذعة التي لازمت الشيخ الأشيب حتى على بياض لثته ...

فالقراءة الانجليزية الصامتة المتزمنة التي وصفها الشدياق هي التي تراها اليوم (ليس فيها مواضع للهو والخط ، وإذا أرادوا اللهو عمدوا إلى أجراس الكنيسة بضربونها فتقوم عندهم مقام آلات الطرب) وذلك حق من الشدياق ؛ فالريف الانجليزى على جماله يحيم على قراء هدوء حزين لا يسر الطبايع المرحلة التي تجرد في الحركة والصخب أنسا وراحة .

والشدياق يصف من الريف أرضه وسماؤه وكل شيء فيهما ... حتى البقلة الناجمة والزهرة الحاملة ... ويوازن بين بقل وبقل ، وزهر وزهر . ويدرك الفرق بين أزهار مالطة وشبهاتها في فرنسا وإنجلترا . ويصف حيوانه وصفا دقيقا . ولا تقوته النكتة فيقول (ومما من الله به على هذه البلاد

تختلف أساليب الرحالين والسياح في كتبهم تبعاً لاختلاف أمزجتهم وطبايع نفوسهم . فمنهم المترم الوقور كبن جبير ، ومنهم الناقد اللاذع كعبد اللطيف البندادى — وخاصة حينما نزل مصر ورأى فيها ما لم يعجبه . ومنهم المحدث التفضل بالحديث عن نفسه والدوران حول شخصية كائن بطوطة . ومنهم الذى يدرس الطبايع والظواهر كالسعودى . ومنهم الدقيق الملاحظة المستفيد مما تقع عليه عينه ليقدمه إلى بلاده بعد عودته كالشيخ رفاعه الطهطاوى . ومنهم الذكى المتوقد الذى يتبع كل أمر ، ويتقصى كل شيء ، وينظر إليه من وجهيه . ولا تقوته النكتة اللاذعة والفكاهة المرة — أو الحلوة — والنادرة المكشوفة ، والعبارة المفضوحة كأحمد فارس الشدياق صاحب مجلة الجوائب . والشدياق من رحالة العرب في القرن التاسع عشر . وهو قرن اشتهر فيه منهم رفاعه الطهطاوى وأمين باشا فكري وأحمد زكى باشا . ولكنهم على فضلهم لا يرتفعون إلى منزلة الرحالة الأولين من العرب .

ومن كتاب الرحلات في القرن العشرين لبب البقائونى بك في رحلاته إلى الحجاز وأسبانيا وأمريكا الجنوبية . وأمين الريحانى في رحلته إلى بلاد العرب . وأحمد حسنين باشا في رحلته إلى صحراء ليبيا . والدكتور عبد الوهاب عزام في رحلاته إلى البلاد الشرقية ومجد ثابت في رحلاته المتعددة حول العالم ، وأحمد عطية الله في رحلاته إلى أوروبا وفؤاد صروف في مشاهدته في العالم الجديد

ولكل واحد من هؤلاء سبيله في الوصف ، إلا أنهم يشتركون جميعاً في طابع الجد الذى يميز كتبهم ولكن الشدياق غير هؤلاء جميعاً . فالمرح طبع أصيل فيه

شعراؤنا ، ولا يشبهون المرأة بالشمس والقمر كما نفعل نحن .
ولا يشبهون جيدها بجيد الفزال ، وإنما يشبهون الجيد بالمرمر
أو يقتصرون على وصفه بالبياض . ويشبهون المرأة بالنجم .
ولا يستحسنون الفلج في الأسنان كما نستحسنه نحن . ويستظرد
إلى غسل النساء وجوههن بالصابون فينقله ذلك إلى أول من عمل
الصابون . وإلى أول عهد استعماله في لندن سنة ١٥٢٤ ، وإلى
مقدار ما يستهلكه الإنجليزي منه في العام تبعاً لما وصل إلى علمه
من احصاءات

ويصف تقدير المرأة الإنجليزية للهدية وتمظيمها لها مهما قل
شأنها وتفه أمرها . فلا تراها إلا مثنية على الهدى معترفة بحسن
صنيعه . مبالغة في وصف الهدية وتقديرها حتى يتوهم المهدى أنه
صار رابعاً لحاتم الطائي وهرم بن سنان وكعب بن مامة من
أجواد العرب ...

ولا يفوته وصف الفلاحة الإنجليزية وهي تعمل في الحقل ؛
حتى ليشفق عليها من البرد بعض جسمها ، ومن شمس السيف
تلوح وجهها .. ويأسف لهذا الجلال الذي رخصه مزاولة الأعمال .
وينحى باللائمة على الرجال الذين يحوجون المرأة إلى هذا الابتذال
ولو عاش الشدياق في عصرنا هذا ورأى المرأة الإنجليزية في
المصانع وفي لباس الجنود ، وفي طبقات الجو وحُبك السماء ،
ولو رآها تلعب دورها في هذه الحرب الضارية فإذا كان يقول ؟
ولكن النكتة لا تفوته في هذا المقام فيضع شعرا في
الفلاحة الإنجليزية يقول فيه :

فلو برزت سواعدهن يوماً لشاعرنا لأنشد من ذهول
بربات الحقول يحق لي أن أشب لا بربات الحجول ...
كما لا تفوته النكتة البدئية فيعمل جناسا بين الحقول والحجول
ويبنى الشدياق على المرأة الإنجليزية كزوجة سالحة وربة بيت
تدير شئونه وتصرف أموره على أحسن تدبير وأكل تصريف .
ويقرر (أن من تزوج بإحداهن فقد هناه العيش وقرت عينه بما
براه من نظافة منزله مع الاقتصاد في النفقة وراحة البال من
الأسباب الباعثة على القيرة)

ولقد قر هو نفسه عينا زوجة إنجليزية سالحة إلا أنه لم ينجب
منها . ولكنه أنجب من غيرها ثلاثة ذكور أكبرهم سليم الشدياق
الذي ظفر بتهمة السلطان عبد الحميد واحتل في الأساقفة مكانا رفيعا .

محمد هبة النقي

— معنى انجذرة — أن ليس فيها حيات ولا عقارب ولا سوام
أبرص ، ولا ابن آوى يعوى في الليل ، ولا نمس يأكل الدجاج
ولا يموض يمنع من النوم ، ولا براغيث في الربيع (إلا نادرا)

والشدياق حين يلاحظ الأمور الجارية في رحلاته يردّها إلى
علل معقولة طبيعية أو اجتماعية . فالإنجليزي يتخطى السبعين
ولا يخط الشيب رأسه ولا عارضه . على عكس ما هو حادث في
الشرق . ويرد ذلك إلى أن الشيب سببه الهم والخوف وتوقع
المساءة من أولى الأمر وذلك معدوم في انجذرة لفشو العدل بينهم
واطمئنان الناس إلى حقوقهم

ويلاحظ رحالتنا العربي فرقا بين ملامح الرجل المدني وأخيه
القروي في انجذرة . فالأول ضاحك السمات ، مشرق البسات .
والثاني كثير العبوس قليل البشاشة لا يستخفه طرب ولا
يستثيره لمو إلا في القليل . ويرد رحالتنا ذلك إلى حياة اللهو في
المدن فينشأ الطفل على الطرب والخفة والبشاشة . أما القرية فقل
أن تجد فيها ملهى قائما أو ملعبا دائما . . ومن هنا نشأ أطفالهم
على الجد والعبوس والتوقر

وعيب الشدياق في رحلاته كثرة الاستطراد . وذلك عائد إلى
ازدحام المعاني والأفكار والمعرفة عليه . فهو يروي ويصف
ما شاهد ويؤيد ذلك بواقعة جال أو عبارة من مقال . أو يذكر
يتكلم من الشعر أو لطيفة من الأدب أو حكاية عن العرب . ثم
يعود بمد لف طويل إلى موضوعه الأول

وهو خبير في رحلاته بكل شيء . تراء عارفا بالطعام ، ذواقا
لألوانه ، خبيراً بأطباييه فأقدأ لمعاييه . . . ولهذا لم يعجبه الطعام
الإنجليزي على بساطته

وتراء خبيراً بالنساء طبيياً لأدوائهن . . . دارسا لطبايا نفوسهن .
يعرفهن بالرمز والأشارة ، كما يعرفهن بالقول والعبارة . ويقدر
جمال المرأة أحسن تقدير . . . ويؤثر العين والفم في وجه المرأة
لأنهما يتحركان فيحركان الوجد ويثيران الشوق . ولا يذهب
مع من قال (أحب منها الأنف والعينان) بل يذهب مع الراجز
الآخر حيث يقول : يا ليت عيناها لنا وفاها ... !

وتذهب به ملاحظته بعيداً فيتبع الكتاب والشعراء
الإنجليز في وصف محاسن المرأة . ويلاحظ الفرق بيننا وبينهم في
التشبيه والاستحسان . فهم لا يشبهون العيون بالسيوف كما يفعل

فرقة التمثيل ومديرها الفني

الأستاذ حبيب الزحلاوى

لم نحمل على الفرقة القومية التي كان يرأسها الأستاذ الجليل خليل مطران بك كرهاً لها ، أو تقليداً من قدر رئيسها الفاضل ، لأنه يستوى عند الأديب الفيور على فن المسرح أن تكون الإدارة بيد بكر أو خالد من الناس ، إنما حاربناها لتصدر مديرها إلى تحمل أعباء مسؤولية فنية أثقلت عاتقه وسهلت لذوى أغراض خسيسة إرضاء مطامعهم وشهواتهم على حساب فن المسرح . وأزعم أن لو استجاب الأستاذ مطران دعوات الداعين إلى إيجاد مدير فنى يقظ الذهن يدرك غرض الحكومة من إنشاء الفرقة ، ويحرص على فن المسرح تأليفاً وتمثيلًا وإخراجاً ، لما حدث الانقلاب الذى نتج عنه تبديل فى الاسم واستبقاء للغرض والوضع فرحنا أيما فرح عند تأليف الفرقة المصرية للتمثيل ، وقد أسند مديرها الجديد إدارتها الفنية إلى الأستاذ زكى طليحات الفنان المتخصص ، واغتبطنا أيما اغتباط عند ما تألفت لجنة القراءة من رجال بعيدين البعد كله عن تزمّت شيوخ لجنة القراءة السابقة وععناتهم ، محدوم غير على الفن وحب للأدب لا دخل فيه ولا تصنع . ووقفنا بعيداً ننتظر قطف ثمار هذا الانقلاب

كأنى بالأستاذ زكى طليحات سائر الزمن فى انقلاب أوضاعه وماشى حكماً استهانوا بكل شيء وأقاموا من شهواتهم قوانين للطغيان والظلم والكسب ، فجنى هو أيضاً عن دستور الفرقة وقوانينها ، وهبط إلى مستوى الفرق الأهلية التى تراعى المرح المادى ولا تلتفت إلا إلى الفوائد المادية المحدودة باللمم والقرش ، فصرنا نشهد على مسرح الأوبرا الملكية تمثيل رواية « شهرزاد » و « يوم القيامة » و « سلك مقطوع » و « كلنا كده » ... وما شاكل هذه التليفات البهلوانية والتهريج الرخيص بودى لو تسمح لى أعمالى الخاصة بالوقوف عند كل رواية

من هذه الروايات التى لا تشرف أحط الفرق الجواله لو مثلتها فى ساحة عامة على مشهد من السوق والدعاء ، وإنى لأعجب والله كيف يباح لفرقة حكومية تعيش من أموال الدولة أن تقول عن أبناء الأمة إنهم كلهم ديوث وقواد وعكروت (وكلنا كده) ١٩ أفهم أن يعمد مؤلف إلى إبراز أشنع الصور الأخلاقية والاجتماعية ، ويمعن فى التهويل وفى تزيف هذه الصور إلى حد يجعلها بغية مكروهة من كل النفوس ، حتى نفوس الأشرار والمستهزئين ، أما الذى لا يمكن فهمه ولا تسوغه سوى عقلية المدير الفنى للفرقة الحكومية أن يقال للأمة « كلنا كده » ! ناهيك بالانحراف عن الكلام الفصيح ، والتزام اللهجة العامية وتعابيرها النابية ، والتقنيت البارد ، والحركات السمجة ، والزار ، وضرب الطار ، وهز البطن والأرداف ، « والتشلىق البلدى » فى رواية « يوم القيامة » ، وقد كان ضحيتها ممثل بارع افتقده « بمعهد فن التمثيل » هو الممثل المقتدر عباس فارس ، وقد اختاره زكى طليحات المدير الفنى لأن يكون ذبيحة تلك الرواية ومهرجاً فيها ... فيالحظية الفن ١

وهكذا فعل أيضاً ، فقد سخر أحمد علام وحسين رياض لأن يكونا مهرجين فى رواية « سلك مقطوع » ، ولم يسخرهما اعتباطاً ، بل لغرض كامن فى قرارة نفسه . ولم يخترهما لرواية « يوليوس قيصر » ، بل لتحاييل بالمرض على تقديم فساكل من الممثلين المبتدئين ليثقلوا دوريهما ، فكانوا على المسرح كالغراب صوتاً ومشية ...

لا تخلو تصرفات المدير الفنى فى توزيع أدوار الرواية من الغرض ، هذا إذا لم أقل مع الممثلين إنه يعتمد على تعمداً ، فقد شاهدت تمثيل رواية « الوطن »

وقد كانت بطلان تلك الرواية ممثلة لا أعرف اسمها ، ولكنى أذكر قصر قامتها ، وشلل أوتار وجهها الذى لا يعبر عن شيء ، وثقل حركتها ، وعجز حجرتها عن تلوين صوتها لسللة فى خارجها ١

أمثل هذه المثلة الباردة بسند تمثيل رواية عنيفة ، متعددة المواقف ، متنوعة التلوين والانفعالات ؟ ؟

الحياة الأدبية في السودان

بين ماضيها وحاضرها

للأديب سعد الدين .أ. فوزي

القرنين السادس والثالث عشر الميلاديين إلى تلك الربوع ، وهناك امتزج بالسكان الأصليين وتزوج معهم وتناسل ، على أشهر الروايات ، وأسس صرح مملكة عظيمة تسمى بالسلطنة الأزرقاء أو مملكة الفونج ، امتدت شهرتها حتى وصلت إلى القسطنطينية واتسعت حدودها حتى البحر الأحمر وأطراف الحبشة وحدود دارفور

وقد اشتهر ملوك سنار بما جُبلوا عليه من الشيم العربية ، من الكرم والشهامة وحُب الثناء ، فكان الشراء يفدون عليهم من مصر ومن سائر البلاد العربية ، فينظّمون فيهم عقود الثناء ، وينضدون فيهم قلائد المدح ؛ ولكن الطابع الأسيل للنهضة الأدبية في رعاية ملوك سنار كان دينياً بحتاً ، فكان للملوم الفقهية المقام الأول ، في الدراسة والتحصيل ، وفي البحث والتفتيش . ولم تقتصر مهمة ملوك الفونج على رعاية العلماء في داخل حدودهم ، بل كانت لهم صلات وثيقة بأفاضل العلماء في مصر ،

لا أريد أن أطوى القرون الفقهري ، لأنكلم عن النهضة الأدبية في السودان القديم الذي عاصر الفراعين في مصر ، والبابليين والآشوريين في العراق . ولا أريد كذلك أن أقتصر على النهضة الأدبية الناشئة الآن ، ولكني أحب أن أقدم عرضاً موجزاً للحياة الأدبية في السودان العربي

عندما انتصر العباسيون تفرق الأمويون في بلاد الله ، فنزل فريق منهم الأندلس وأسس بها مملكته الشفاء ، وجاء فريق إلى جنوب السودان وهبط سنار بين النيلين الأزرق والأبيض ، حيث وجد موجات عربية أخرى قد سبقته ما بين

١ - أساء إلى الحكومة في تعطيله قانون الفرقة بإدخاله اللهجة العامية وجعلها تطغى على اللغة الفصحى

٢ - أساء إلى الحكومة في إنفاق خمسة عشر ألفاً من الجنيهات من أموال الدولة على « نكبة » ممثلين نفقوا ذواتهم ولم يحسنوا إلى الأمة ، وكان في وسعهم نفعها لو توفر لهم مدير فني يعمل للفن يدافع من الغيرة على الفن والاعتزاز بأمنته

٣ - أساء إلى الحكومة التي وكلت شئون التمثيل إلى جماعة توهمت فيهم المقدرة دون أن تقيم رقباء عليهم ، فجعلوا الفرقة مطية للأهواء والشهوات

٤ - أساء إلى النهضة الأدبية وإلى سمعة مصر في البلاد العربية

٥ - أساء إلى نفسه وقد عرضها للوقوف أمام لجنة التحقيق - على حد ما ذكرت الصحف - عما نسب إليه من أمور لا شأن لي بذكرها

وإنه لمن المدهش حقاً أن تنفق لجنة القراءة - وأعضاؤها من ذكرت - هذا الموقف المين اللين من مدير الفرقة الفني ، وهي تعلم أن مآلها مرتبط بسقطانه الفنية وغير الفنية ، وقد يزول المعجب متى أمطنا اللثام عن بعض أسباب ذلك الموقف وموعداً قريب

مهيوب الزمعهوي

لا ألوم تلك المثلة المسكينة ، واعتذر إليها من رضى موقفها ذاك ، إنما ألوم الذى أثقل كاهلها بحمل لا تطيقه طبيعتها بزعم خاطي وتقدير مكسوس في أنه يرفعها إلى مصاف كبار الممثلات ، وإذا به يدفعها إلى الهاوية التي لا تستأهلها

لا يعني كلامي أن هذه المثلة لا تتقن فن التمثيل ، فقد تصلح ولا ريب لأدوار أخرى ، إنما أعنى أن المدير الفني أساء الاختيار كمادته في التحكم بالممثلين والتسيطر على الممثلات

بودى لو أقف طويلاً حيال كل رواية أخرجها الأستاذ طلبات لأقارنها بروايات أخرجها الأستاذ فتوح نشاطي ، وبذلك يتبين له البون الشاسع والفرق الظاهر بين المجتهد المؤوب ، وبين القاعد المتفاس

وسأفعل ذلك إذا توفر لي الوقت ، وسأتكلم عن المواقف الفنية وعن فعال المنصر النسائي في الفرقة ، وسأخصص درساً لروايتي « قطر الندى » و « شارع البهلوان »

والآن أسأل : ماذا أفاد الأستاذ زكي طلبات الفرقة المصرية للتمثيل ، وبما ذا أساء إليها بكونه مديرها الفني ؟

لقد أفاد الفن كثيراً ، وسأذكر هذه الفوائد بالتفصيل في الحين المناسب ، ولكن هذه الفوائد على كثرتها أقل كثيراً من إساءاته ، ولا أحصى منها إلا ما يأتي :

ورجالات الأزهر المعمور . ومن أشهر هؤلاء الملوك الملك
بادى أبو ذقن ؛ كان يرسل الهدايا والهبات إلى رجال العلم في
الوادي الشمالى حتى مدحه الكثيرون بقصائد رنانة — أورد
منها شقير بك في كتابه « تاريخ السودان » أبياتاً للشيخ عمر
المغربى قال فيها :

أيا راكباً يسرى على متن ضامر

إلى صاحب الغلياء والجود والبر
وينهض من مصر وشاطئ نيلها

وأزهرها المعمور بالمسلم والذكر
لك الخبر إن وافيت سنار قف بها

وقوف محب وانتهز فرصة الدهر
إلى حضرة السلطان والملك الذى

حمى بيضة الإسلام بالبيض والسمر
هو الملك المنصور بادى الذى له

مدائح قد جلت عن المد والحصار
سليل ملوك الفونج والسادة الألى

علا بمجدهم فوق السماكين والنسر
وظلت هذه الصلات وثيقة العرى حميدة الأثر حتى ضُمَّت

دولة الفونج وسار الأمر فيها إلى موالها من « الهمج » . وكان
القرآن هو الدعامة الكبرى للتعليم في ذلك الوقت ، تخصص على

درسه وتدرسه فقهاء أجلاء من علماء الأزهر وعلماء السودان
ومن أشهر هؤلاء في ذلك العهد ، الشيخ إدريس بن محمد

الأرباب ، اشتهر بالفضل والتقوى ، حتى لقب بسيد الأولياء ،
وكانت له ولأحفاده من المكانة عند ملوك سنار ما جعلهم ملجأ

المستغيث ومأمن الخائف . واشتهر بمده الشيخ حسن بن حسونة
الذى جاء أبوه من الأندلس ، فسكن « كركوج » على النيل

الأزرق ، واشتهر بالصالح والتقوى . وفي هذا العهد أيضاً رحَّب
السودان بعلماء كثيرين وردوا ساحته من سائر البلاد العربية ،

كالشيخ تاج الدين البهارى الذى جاء من بغداد ، والشيخ
إبراهيم بن جابر البولادى من مصر ، والشيخ محمد المركي من

مصر أيضاً . وفي المخطوط التاريخي الذى يعرف عند مؤرخي
السودان « بطبقات ولد ضيف الله » ذكر الكاتب نيفاً وتسمين

من رجال العلم والدين في ذلك العهد في مختلف أنحاء السودان
لا داعي لاستعراضهم جميعاً

أما الكتابة الفنية الخاصة والشعر الوجداني المشهور
فما كانا غرضاً من أغراض الكتاب في دولة الفونج ، إذا

استثنينا الشعر الشعبي الذى لا يفتقد بالفصحى ، والذى يُعرف
عندنا « بالدويت » وإنما كانت الكتابة وسيلة لمُدح ، أو ردأ

على رسالة أو تهديداً لحصم ، وكان عمادها الجملّة القرآنية ،
والافتقار من الأحاديث النبوية ، مع التزام السجع ، وتقطيع

الكلام إلى فقر قصيرة . وإليكُم مثلاً الرسالة التى رد بها
السلطان محمد عدلان على اسماعيل بن محمد على قائد الجيش المصرى

الفاتح عند ما طلب منه التسليم . قال :

« لا يفرنك انتصارك على الجميلين والشاقيّة ، فنحن الملوك
رغم الرعية ، أما بملك أن سنار محروسة بحمية ، بصوارم قواطع

هندية ، وجنود جرد أدهمية ، ورجال صابرين على القتال مكرّة
وعشية ؟ »

وكانت الحياة الأدبية في مملكة دارفور الماصرة لمملكة سنار
الآفة الذكر ، والواقعة في غرب السودان مماثلة لما تقدم وصفه :

حركة دينية عمادها القرآن والحديث والمذاهب ، وأشعار
مصطنعة في مدح الملوك والولاة ، والفخر والحاسة ، وتعليم

أساسه الدين يبذل في المساجد وبيوت القرآن
ثم دالت مملكتنا سنار ودارفور العريقتان ، واستتب الحكم

المصرى في السودان سنة ١٨٢١ ميلادية ، فاستمرت شجرة
الإسلام متقدة وكثرت الطرق الصوفية في طول البلاد وعرضها

وصار لأربابها من النفوذ ما يدانى نفوذ السلطة ، وانتشر علماء
السودان الواردون من الأزهر في أنحاء البلاد ، وازدهر

الطلاب على أبواب كبارهم كالشيخ القرشى والشيخ محمد الشريف
من زعماء الطريقة السمانية الكبار

وقد نشر المصريون في السودان عدداً من المدارس الأولية ،
وأنشأوا مدرسة وسطى بالخرطوم بنظارة الشيخ رقاعة بك

الطهطاوى ، وشمل خديوي مصر المساجد برعايتهم فأجروا أجور
الأئمة ، وقاموا بأصلاح الكثير منها ، ولكن مما يؤسف له

أن الشطر الأكبر من هذه الجهود ما زال مغلوباً عن الجمهور

وكان المهدي شعراء أفذاذ ، نذكر منهم الشيخ عمر البناء ،
فقد كان شاعراً بليغاً قوى الדיباجة ، رصين المعاني ، له قصائد
مشهورة أذيعها

الحرب صبر واللقاء ثبات والموت في شأن الآله حياة
ولولا ضيق المقام لأوردنا الشيء الكثير غيرها . والشعر
في ذلك الحين كان يقوم مقام الخطابة عند العرب ؛ مدح المهدي
وتشجيع لأنصاره وحمله على أعدائه — ومن ثم كانت دأثره
عديدة ، ونظرته ضيقة

ثم انقضت المهدي وجاءت الحكومة الحاضرة ، وانصل
أدباء السودان وشعراؤه بالعالم الغربي الحديث فنشأت مدرستان
في الأدب : قداماء ومحدثون

أما المدرسة الأولى فهلت من مناهل الأدب العربي القديم ،
ورشفت على وجه خاص من موارد السياسيين ، وعاصرت
شوقي وحافظ عند المصريين

وأما المدرسة الثانية فتأثرت بالأدب المصري الحديث أول
ماتأثرت ثم تشربت روح الآداب الغربية ، واهتزت لشعراء
وأدباء المهجر

وفي طليعة الأوائل الشيخ عبد الله عمر البناء والأساتذة أحمد
محمد صالح ، وصالح عبد القادر

وفي طليعة الأواخر : للتيجاني يوسف بشير ومحمد عثمان
محجوب والمرضى محمد خير ويوسف القتي

أما الذئير فقد تطامن فتنه لأدباء السودان ، ولا داعي للأفاضة
فيه ، فهو لا يتميز عن النثر الحديث في العالم العربي ، وإنما يجري
في ركابه مع الاختلافات اليسيرة التي تميز أسلوب كاتب عن
كاتب وشاعر عن شاعر

وقد اعتاد أدباء السودان وشعراؤه أن يقيموا مهرجاناً أدبياً
كل عام يرضون فيه ثمرات أفكارهم وروائع أشعارهم . وقد
أقيم هذا المهرجان في ثاني يوم عيد الأضحى

وإذا ما قدر لإنتاج السودانيين في القريب بإذن الله ، أن
يجد طريقة إلى المطبعة فسيري القراء الكرام مدى ما وصلنا
إليه في عالم الفكر والأدب ، ويحكمون بأنفسهم على ذلك الإنتاج

بخت الرمتا — سودان

في الوثائق الرسمية ، ولم يصل بعد إلى آذان الجمهور في مصر
والسودان . بيد أن سوق الأدب كسدت في أواخر الحكم المصري
لاضطراب الحالة السياسية وضعف الإداريين واستبداد الجبابة .
وكان النثر على نوعين في هذه الفترة : لغة الدواوين التي تسكتب
بها التقارير وتصدر الأوامر وكانت مهلهلة لا ترمي إلى غير
الأداء . وثلة العلماء والفقهاء التي ظلت تحتذى أسلوب القرآن
وتسرف في تضمين آياته وأحاديث الرسول ، ومن أشهر علماء
هذه الفترة الفقيه السنوسي بقاى ، والفقيه محمد الحاج الطيب
إمام جامع الخرطوم في ذلك الحين ، والفقيه محمد علي ولد العباس ،
والشيخ الطريقي بن الشيخ يوسف ، والشيخ حسن ولد بان
النقاب وكثيرون غيرهم .

وعند ما انتهى الحكم المصري على يدى الثورة المهديّة
ازدادت شدة الدين توجهاً ، وامتزجت السلطة المدنية بالسلطة
الدينية تماماً . وكان المهدي رجلاً متفهماً في الدين متمسكاً
بالكتاب والسنة ، وكان على ذلك بليغاً سيال العبارة سلس
الأسلوب ، وقد عمل غلصاً على نشر الدين وبث العلوم القرآنية .
وكان إذا ما صلى صلت الأمة كلها وراءه ، وكان إذا ما جاهد
اندفع الجميع تحت لوائه . ولعل في الذئذ الآتية من خطبه
ومنشوراته ما يوضح ما نحن بصدده من تحليل النثر في ذلك العهد
قال المهدي في رسالة له : « قد اجتمع السلف والخلف في
تفويض العلم لله ، فعلمه سبحانه وتعالى لا يتقيد بضبط القوانين
ولا بعلوم المفتنين ، بل يحور الله ما يشاء ويثبت ما يشاء وعنده
أم الكتاب . قال تعالى : « لا يحيطون بشيء من علمه إلا بما
شاء » و « عنده مقادير الغيب لا يعلمها إلا هو » و « لا يسأل عما
يفعل » و « يخلق ما يشاء ويختار » . وإليكم نص البيعة التي بايعه
عليها أنصاره الكرام « بسم الله الرحمن الرحيم ، الحمد لله الوالي
الكريم ، والصلاة على سيدنا محمد وعلى آله مع التسليم ، أما بعد
فقد بايعنا الله ورسوله ، وبايعناك على توحيد الله ، وألا نشرك
به أحداً ، ولا نسرق ولا نرعى ، ولا نأثى بهتان ، ولا نعضيك
في معروف ، وبايعناك على زهد الدنيا وتركها ، والرضى بما عند الله
رغبة فيما عند الله والدار الآخرة وعلى ألا نفر من الجهاد »

الذوق الأدبي العراقي

للدكتور مصطفى جواد

للاذوق العراقي سمة واضحة وخصائص لأشعة ومنها ما مشهورة ومقام شريف ، ولكل سقع من الأسقاع تأثير في سكانه ، تحده الوراثة والأرض والماء والهواء . وإن سلمنا نحن هذه الحقيقة فإننا لا نفلو فيها فنقول قول فيكتور كوزان^(١) العلامة الفيلسوف الفرنسي : « صفوا إلى بلاد قوم أذكركم تاريخهم » ولقد علم علماء العرب القدماء هذه المعرفة وأسلافهم سبقهم إليها ، حتى ذكر ذوو الدراية أن عمر بن الخطاب ، حين فتح الله البلاد على العرب كتب إلى حكيم من حكماء مصر : « إنا أناس عرب وقد فتح الله علينا البلاد ونريد أن نتبوأ الأرض ونسكن الأمصار فصيف لي المدن وأهويتها ومساكنها وما تؤثره التربة والأهوية في سكانها^(٢) » . فهذا الخبر — إن كان صحيحاً — يدل على تظن العرب لأثر السكون في الساكن منذ أول العهد الإسلامية ؛ وإن كان موضوعاً فإنه لا يخلو من كون هذا الرأي قديماً يزيد قدمه على ألف سنة

ودونك اسم باب من أبواب أحد الكتب القديمة « كع من ذكر الأرض وشكلها وما يغلب عليها وتأثيراتها في سكانها وما اتصل بذلك الأهوية وتأثيراتها^(٣) » . والعراق في صفة الأرض القديمة محدود من إقليم بابل ، وفي نتمه يقول أحد سكانه : « وأما العراق فنار الشرق وسرة الأرض وقلبها ، إليه تحادرت المياه ، وبه اتصلت الحضارة ، وعنده وقف الاعتدال ، فصفت أمزجة أهله ، ولطفت أذهانهم ، واحتدت خواطرم ، واتصلت مسراتهم فظهر منهم الدهاء وقويت عقولهم وثبتت بصائرهم ... وفضائل العراق كثيرة لصفاء جوهره وطيب نسيجه واعتدال تربته وإعذاق الماء عليه ورغاية العيش به ... كانت الأوائل تشبهه من العالم بالقلب من الجسد لأن أرضه من إقليم بابل الذي تشعبت الآراء عن أهله بحكمة الأمور ، كما يقع ذلك عن القلب ، وبذلك اعتدلت ألوان أهله وأجسامهم .. وكما اعتدلوا في الجبهة

(١) Victor Cousin ١٧٩٢ — ١٨٦٧ م

(٢) أبو الحسن السعدي في « مروج الذهب ج ١ ص ٢٧٢ وما فيها » من طبعة مصر

(٣) أبو الحسن السعدي أيضاً في « التنبيه والأشراف ص ٤ من طبعة مصر »

كذلك لطغوا في الفطنة والتمسك بمحسرات الأمور^(٤) » . فكل هذه التأثيرات الدالة على أن للتربة الأهوية والماء تأثيرات في السكان ، كتبت في أواسط المرر برح للهجرة . ومما يؤيد اختصاص العراق بخصائصه الإيجابية -ؤثرة في ثقافة سكانه ومعايشهم وأخلاقهم ما ذكره سائح سمي بلنسي ورد بغداد سنة « ٥٨٠ هـ » والدولة العباسية في عهدها وقيامها وزمن عظمها من حيث العدل والتدبير والنبوة والاستقلال والسعادة والنظم والرسوم ، قال : « وكنا سمعنا أن هواء بغداد يُنبِت السرور في القلب ويبيث النفس دُمّة على الانبساط والأنس ، فلا تكاد تجد فيها إلا جندلان طرباً ودار كان نازح الدار مغترباً حتى حللتنا بهذا الموضع ... وهو على مرصعة من بغداد . فلما فتحنا نوافج هوائها ، وقعنا الغلة ببردها ، أحسنا من نفوسنا على حالة وحشة الاغتراب — دواعي الضراب ، واستشعرنا بواعث فرح كأنه فرحة الغياب بالإياب ، وهبت به محركات من الأطرب ، أذكرتنا معاهد الأحباب في ريمان الله — ، هذا للغريب التازح الوطن ، فكيف للوافد فيها على أهر وسكن :

سقى الله باب^(٥) الطاق صوب غمامة

ورد إلى ثرطانات كل غريب

والذوق الأدبي هو إدراك محاسن الأدب ومعرفة دقائقه ولطائفه ونكاته ، وهو للأدب مسكة تأسيس على مقاييس المحاسن الأدبية ، وللقارئ الأدبي هو مسكة تمييز واستدقاة ، وامتلاك هاتين الممسكتين قائم على دراسة الزمان والدهن ، وبالذوق الأدبي يستطيع الإنسان فهم اللطائف الأدبية حتى قدرها ، وتعرف الحكمة وإحساس لأدب الجليل ولح التأثيرات الأدبية في النفوس ، وتتميز المستحسن من المستكره من الأدب بالإضافة^(٦) إلى ذوى الأكرية من أهل الأدب ، ومعرفة ما يلائم الطباع من الآثار الأدبية ، والنصوص على النكات

(١) المرجع المذكور ص ٢٧١

(٢) باب الطاق ، في بغداد القديمة ، كانت علة كبيرة بالجانب الشرقي ، والطاق هو طاق أسماء ، وكانت المحلة من حيث الخط القديمة بين الرصافة (مدفن الملك فيصل الأول وما حوله في أيار) وخر الملى (بغداد الشرقية في عهدنا) وكان الطاق عالياً في دار كرمه وكان عنده مجلس الشراء في أيام الرشيد ، وعلة باب الطاق اليوم باب بين كرامة العظيم وجنوبي مدفن الملك فيصل الأول وقد نسي الاسم

(٣) بالإضافة إلى كذا ، معناه « بالإضافة إليه والقياس إليه » ويستعمله الترجمون بمعنى « مضافاً إلى كذا » وذلك خطأ عظيم

أصبح في المنصور الإسلامية كالحقائق المجمع عليها المتخذة مقاييس وعبرا ؛ فهذا أبو منصور عبد الملك الثعالبي يقول في نعت أدب أبي العباس محمد إبراهيم البخارزي الكاتب إنه كتب إليه بيتين ، فأجاب به البخارزي بأبيات منها :

استودع الله الحفيظ حبيبا يحكي إذا نظم القريض حبيبا
متطببا طبع الشكأم مبرزا مقدرعا ظرف العراق أدبيا^(١)
وإذ لم يكن يد من التخصص المؤدى إلى الاختصاص نذكر
أن جماعة من الأدباء خصصوا أكثر الظرف العراقي والإبداع
الأدبي بدجلة — أعنى سكأن بلادها — ومن ذلك ما قاله
أبو الحسن علي بن الحسن البخارزي يصف أدب أبي القاسم
عبد الواحد^(٢) ابن المطرز الشاعر البغدادي بمد إرادته له هذه
الآبيات :

عسى طيف اللسة بالنسيم يلم بنا على العهد القديم
أرقت له أماطل فيسه هما بلازمي ملازمة النديم
لعل خيال ذات الخال يسرى فينقع غلة النصو السقيم
وكيف ينسام عشق تغلي توره ظباء بني تميم ؟
قال : « هذا لعمري الشعر الذي ورد دجلة قارتوى من
زلالها ، وروح بشمال بغداد غرق في سربالها ، واستفاد الصلحة
من اعتلالها^(٣) » ولقد حكى البخارزي في هذا الوصف عن شعور
شعره وإحساس أحسه ولون أدب ارتوى من غيره العذب ،
حتى امتلأ منه . وتفصيل ذلك أنه لما ورد بغداد مدح الإمام
القاسم بأمر الله الخليفة العباسي ، بقصيدة صدر بها ديوانه منها :

عشنا إلى أن رأينا في الهوى عجباً
كل الشهور وفي الأمثال عش رجبا
أليس من عجب أني نحي ارتحلوا
أوقدت من ماء دمي في الحشا لها ؟
وأن أجفان عيني أمطرت ورقا
وأنت ساحة خدي أنبتت ذهبا ؟
وإن تلهب ريق من جوانبهم
توقد الشوق من جنبي والتهبا

(١) تمة البنية ج ٢ ص ٣٦

(٢) حكذا ورد اسمه في النسخة المطبوعة ص ٧٩ وفي إحدى النسخ
المخطوطة « دار الكتب الوطنية بباريس مخط رقم ٣٣١٣ ور ٦٦ »
وللدنية نسخة أخرى بباريس أرقامها ٥٩٢٩٥ و ٥٥٢٥٢ وسماه
اشعالي في تمة البنية « عبد الرحمن » ج ١ ص ٥٢

(٣) الدنية ص ٨٠

والدقائق وعلم سبيل الشعور المستقيمة ، فحروم الذوق الأدبي
لا يدرك مثلاً قول امرئ القيس :

مكر مفر مقبل مذب مفا

بكلوه صخر حطه السيل من عل
ولا يعلم أن المراد به « معاً » هو أن السكر والفر والإقبال مجتمعة
في قوة الفرس لا في فعله المقترن بالزمان ، وذلك لأن المشتقات
في العربية هي للثبوت والأوصاف لا للأفعال والأحداث ، ولأن
« معاً » للمصاحبة المطلقة ، لا للزمان البحت ، فلذلك يقال :
« جاءنا مع العصر » بجملة مصاحبة للعصر في الحى . ومن حرم
المقياس عدم الإحساس

أجل تضافت الآثار والأخبار على أن الذوق الأدبي العراقي
حكيم بارع كريم ، ألا ترى أن أبا علي محمد بن اسماعيل القاضى
الطوسى ، قاضى طوس المتوفى سنة « ٤٥٩ هـ » كان يلقب بالعراقي
لظرافته وطول مقامه ببغداد^(١) ، وما نشك في أن الظرافة
العراقية هي سبب التلقب وإن كان لقبه « البغدادي » لا العراقي
لأنه أطال الإقامة ببغداد . وروى الإمام أبو عبيد الله محمد بن
عمران المزيانى المتوفى سنة « ٣٨٤ هـ » أن محمد بن أبي العتاهية
قال : « أنشدت أبي أبا العتاهية شعراً من شعري ، فقال لي :
أخرج إلى الشام ، قلت : لم ؟ قال : لأنك لست من شعراء
العراق ، أنت ثقيل الظل مظالم الهواء جامد النسيم^(٢) » وقال
العلامة أحمد بن محمد الفيضوف المؤرخ الملقب بمسكويه : « إذا
أنصفنا التزمنا مزية العراقيين علينا بالطبع اللطيف ، والمأخذ القريب ،
والسجع اللأم واللفظ الموفق والتأليف الحلو والسهولة الغالبة ،
والموالاة المقبولة في السمع ، الخالصة للقلب ، العابقة بالروح ، الزائدة
في العقل المشعلة للقريحة ، الموقوفة على فضل الأدب الذالة على
غزارة المغترف ، النائية عن عادة كثير من السلف والخلف^(٣) »
وقال أبو حيان ينى على الصاحب بن عباد أسلوبه : « وطباع
ماجليى مخالف لطباع العراقي ، بثب مقارباً فوقع بعيداً ، ويتعاطول
صاعداً فيتعاس قميدياً^(٤) »

والظاهر هو أن ظروف أهل العراق في الأخلاق والأدب

(١) أبو الفرج عبد الرحمن بن الجوزى في « المنتظم في تاريخ اللوك
والأمم ج ٨ ص ٢٤٧ »

(٢) الموشح ص ٢٧٥

(٣) هذا قول عزاه إليه أبو حيان التوحيدي في الامتاع والمؤاساة
ج ١ ص ٦٤

(٤) المرجع المذكور ص ٦٢

بصل كلامه إلى هذا الحد « وبعث إليه بخزمة ^(١) . وهذا الخبر يدلنا أيضاً على ما بلغه الإمام الناصر لدين الله من إدراك لحاسن الأدب العربي ومعرفة لدقائقه ولطائفه وبارعه ورائعه .

وقال أحد المؤرخين العراقيين : « سمعت أبا عبد الله محمد بن يوسف الأرجاني ببغداد يقول : « قال لي إنسان ببغداد — وقد جرى ذكر أهل العراق ولطافة طباعهم ورقة ألقاظم — كفى أهل العراق أن منهم من يقول :

تنبه يا عذبات الرند كم ذا الكرى اهبت نسيم نجد ؟
وكررا لبيت تمجيباً من لطافته وعذوبة لفظه ، وهولابن العلم [أبي الغنائم محمد بن علي بن فارس الواسطي الحرثي المتوفى سنة ٥٩٢] مبدأ قصيدة مدح بها إنساناً يعرف ببغداد ، بني القصيدة على هذه اللقافية لأجل اسمه ^(٢) .

ولقد صدق هذا السمرقندي فإن هذا البيت من قصيدة تجاءت فيها محاسن الصناعة وبانت عليها بوارق البراعة ، وهي في مدح الأمير هندی الكردي أحد الأمراء في أواسط القرن السادس للهجرة ، كان في خدمة الإمام المقتدى لأمر الله الخليفة المباسي مجدد دولة بني العباس ، وقال في ديوانها النزلية :

تنبه يا عذبات الرند كم ذا الكرى اهبت نسيم نجد ؟
يسحب بردى أرج ورد عاد سموماً والقرام يمدى
وما تزيد النار غير وقد وهل ينوب غصن عن قد ؟
رجع كلام أو سخا برد هيات ما عند اللوى ما عندى ؟
وراقد وكاتم ومبدي ؟ لو سمحت طيوفهم يوعد ؟
دار ولا عهد الحمى بعهد ما ضرتي فأوهي للبعد
عشقي لا ما عشقته عذرة نسلة وقوفنا بطلل
إن نكب الفيث الحمى وضن أن ينير في عراسها ويسدى

(١) محي الدين عبد القادر العبدروسي في الذر السافر عن أخبار القرن الطاهر ص ٢٩٣ —

(٢) أبو عمس الله محمد بن سعيد البريتبي في « ذيل تاريخ بغداد » من المکتب الخطبة

فاستهجن البغداديون شعره وقالوا : « فيه برودة المعجم » فانقل الباخريزي إلى الكرخ ^(١) وسكنها وخالط فضلاءها وسوقها مدة وتخلق بأخلاقهم واقتبس من اصطلاحاتهم ثم أنشأ قصيدته التي أولها :

هبت على صبا تكاد تقول :

إني إليك من الحبيب رسول
سكرى تجمشت الربا لتزورني من علتي وهبوبها تسليل
فاستحسنها البغداة وقالوا : تغير شعره ورق طبعه ^(٢) .

ولا يفك الأدب يلمح هذه الإشارات ويقرأ أمثال تلك المبارات ويستحيل هذه الحال في كثير من الكتب الأدبية ، وتراجع الأدباء ، فالتعالي لم يوص إلى ذلك في موضع واحد — أعني الموضع الذي أترنا خبره — وإنما قال أيضاً في ترجمة أبي الفضل محمد بن عبد الواحد التميمي البغدادي : « وله شعر الأدب الظريف الذي شرب ماء دجلة وتغذى بنسيم العراق ^(٣) » ونحن لا نرى حقاً تسمية الخروج عن الأسلوب العراقي أو الأسلوب البغدادي خاصة « برودة » وإنما هو « أثر الانتقال » و « أمارات العبور » من الفارسية إلى العربية ، فاللواحدة أكثر ما تكون في « الأسلوب » ولا يستطيع الفارسي وإن بلغ الذروة من صحة التركيب في العربية ، أن يمتلك زمام مجاز العربية وبلاغاتها الآخر . ثم إن لشعر العربي طابعاً خاصاً به وسمّة دالة عليه ، فالفارسي على إجادته اختيار الماني وإحسانه تزاوي التشبيه وزخارف الاستعارة ، لا يخلص إلى أسلوب عربي لاجب ، قال نقلة الأخبار إن الإمام أبا العباس أحمد بن الحسن الناصر لدين الله المباسي أسد بني العباس وسياسيهم الأعظم وأديهم البارع ومحدثهم الماهر لما سمع قول تاج الدين الطرقي الاصفهاني :

إذا ما رأي العاذلون وغردت حمام دوح أية ظنها النعام ^(١)
يقولون مجنون جفته سلاسل وممسوس حي فارقت النعام
تمجّب من ذلك وقاله : « ما ظننت أن أحداً من المعجم

(١) مجلة الكرخ في زمن الباخريزي المتوفى سنة ٤٦٧ من الحلات المستقلة التي هي كالمدينة ، وكانت في الجنوب الغربي من المشهد المعروف بعهد النخبة وهذا المشهد لا يزال قائماً بين السكاكبية وبغداد ، أما أرض الكرخ فنصعراء

(٢) ياقوت الحموي في معجم الأدباء ج ٥ ص ١٢٤ طبعة مرخايرس الأولى

(٣) تنبيه القيمة ج ١ ص ٦٣

(٤) الظاهر أن السام جمع نسيم كالقيل وأقائل ونسيم ونبايع ونبايع وصنير صائر ونظير ونظائر

سفته عيني ورمته أضلني بوابل وبارق ورعد
طرف تجف الزن وهووا كف كأنما جفناه كف هندي^(١)
وأقرأ أيضاً بحال الأسلوب العراقي في الأدب أدباء مشاهير من
أهل الأندلس ، فإن ابن جبير الرحالة الأديب المشهور ، المتقدم
الذكر حضر - أيام دخوله بغداد في سنة ٥٨٠ - مجلس (أبي
الفرج ابن الجوزي الحنبلي) فقال :

« وفي أول مجلسه أنشد قصيداً نير القبس ، عراق النفس ،
في الخليفة الناصر أوله :

في شغل من الغرام شاغل من هاجه البرق بسفح عاقل
بكلمات الله كوني عوذة من العيون للإمام الكامل
ففرغ من إنشاده وقد هز المجلس طرباً^(٢) . فقوله إن
ذلك الشعر عراق النفس يدل على اشتهاه النفس الشعرى العراقي
في الأندلس فضلاً عن المشرق . وهذه الخصائص الأدبية
واللطائف الشعرية . لم تكن مقصورة على الخاصة من العراقيين
دون العامة ، ألا ترى أحد المؤرخين يقول : « ومن خالط أهل
بغداد وعلماءها عرف فضلهم ولطفهم ؛ ومن تأمل لطافة العوام
بها في مجونهم وحديثهم وإشاراتهم التي لا يفهمها أكثر علماء
غيرها من البلاد حتى أن فيهم من يقول الشعر المسمى (كان
وكان) فيأتي بعمان لا يقدر عليها تحول الشعر تبين له فضلهم
ولطافة أخلاقهم^(٣) » .

وإن من غير العراقيين من اعترف بهذه الخصائص الأدبية
وأسجل بها على نفسه كما يسجل القاضي بالحكم وبثبته في
المحضر ، وهناك لا تجد أنبل من هذه النفوس العلمية والطباع
الراضية التي من عاداتها الإقرار بالحقيقة والإذعان للواقع مع مافيه
من هضم الجيلة وزم النفس عن صرائعها وتواضع هو في مقياس
الفضائل ترفع ، ومن أولئك النبلاء الأدباء أبو سعد علي^(٤) ابن

(١) عماد الدين الأصفهاني في جريدة القصر وجريدة العصر (من
الكتب الخطية)

(٢) تقييد السباحة لابن جبير من ١٩٤ طبعة مصر

(٣) كمال الدين ابن القوطي في الخبص مناقب بغداد من ٣١

(٤) ورد في رتايخ بغداد للخطيب البغدادي ج ١ ص ٢٠٢ بصورة
« محمد بن علي بن محمد بن خلف » ولبس بصحيح ، فإن الثمالي ذكره
هكذا في البيبة ٣٥ : ٢٧٥ من طبعة الصاوي ونقل السكبي وفوات
الوفيات ج ٢ ص ٧٥ ترجمته من كتب تاريخ بغداد مع أسماء « علي
بن محمد » وذكر أن وفاته كانت سنة ٤٩٦ وذكره بهذه الصورة ياقوت
الحاموي في مادة « سابو خواست » من معجم البلدان

محمد بن خلف الحمداني ؛ وفي ذلك قال :

فدنى لك يا بغداد كل مدينة

من الأرض حتى خطيتي ودياريا

فقد طفت في شرق البلاد وغربها

وسيرت خيلى بينها وركابيا

فلم أر فيها مثل بغداد منزلاً ولم أر فيها مثل دجلة واديا

ولا مثل أهلها أرق شمائل وأعذب ألفاظاً وأحلى معانيا

وكم قائل : لو كان ودك صادقاً لبغداد لم ترحل فكان جوابيا :

يقيم الرجال الأغنياء بأرضهم وترى النوى بالمقترين المراميا^(١)

روى هذه الأبيات أبو بكر الخطيب عن أبي القاسم علي بن

الحسن القاضي التنوخي ورواها التنوخي عن ناظمها سماعاً

بحضوره وإنشاداً من فيه ، ومن طريف ما نذكر هنا أن أبا

حيان التوحيدى لما منحه الوزير أبا عبد الله بن سعدان العارض ،

ذكر له أنه ممن يعتمد به في مقامات المساجلة ومواطن الفاخرة

وأنه يكاد به أصحابه ببغداد ويقول لهم : هل كان في حسابناكم

أن يطلع عليكم من المشرق من يزيد ظرفه على ظرفكم ، ويهدم

بعلمه عن علمكم ، ويبرز هذا التبريز في كل شيء تفخرون

به على غيركم ؟^(٢)

وآخر ما ننقل للفارسي شهادة أديب كبير وعلامة خطير

ومنشىء بارع وشاعر مجيد وكاتب مجود ومؤرخ ذى يد باسطة في

تحرير التراجم والأخبار ، وهو عماد الدين الأصفهاني فإنه قال

في ترجمة أبي الفتح محمد بن محمد^(٣) بن عمر الأديب الكاتب :

« لم يكن في عصرنا أكتب منه ، تبحر في أدبه ، وتطرف في

مذهبه ... وله شعر كثير وديوان كبير ، ولم يخلف له نظيراً ...

وعلى نظمه طلاوة بغدادية وحلاوة عراقية فنه .

قام بالمعذر في هواك المعذار فسلى عن حسن وجهك عار

أدلال هذا التمنت أم أ ت كا قيل خائن غدار ؟

مصطفى مبراد

بغداد

(١) الخطيب البغدادي في « تاريخ بغداد ج ١ ص ٢٠٢ »

(٢) أبو حيان في « الامتاع والمؤانسة ج ٢ ص ١٨٨ »

(٣) ولد سنة ٤٨٤ هـ وتوفي سنة ٥٥٧ هـ .

مناجاة...

للأديب إبراهيم محمد نجا

إلى أخى بفرنسا

الاستاذ محمد برهام

طواك الكرى فى حنان ولينُ فيما لبت شعرى بما تحلينُ ؟
 بحب يسوح به مغرم يغنىك لحن الجوى والحنين
 وأفق تحوم عليه الظلالُ وقد غيّبت شمسهُ منذ حين
 وعش يحلق فوق الغمامِ تحوم عليه منى العاشقين
 هوالك جرى فى دمي سره وراحت تغازل قلبي رؤاة
 وذكراك تشرق فى خاطري كفجر ينبّه روح الحياه
 ويهتز قلبي إذا مارأكِ كأنك لحن وقلبي صداه
 فأنتى الزمان كأنى نبىُّ يشارف بالروح نور الإله

نظمت حياتى وأهديتها إليك قصيداً كنز الربيع
 وقدمت عمرى فى طاقة من الزهر رويتها بالدموع
 وأودعت حبي فى غُصوة كأن صدأها عبير يذوق
 فرنت بها فى السهول الرياحُ وغنت بها الطير بين الربوع

بدا الفجر نشوان بين السهول يغنى فترقص روح الوجود
 ويضفي السنا فوق تلك الرى ويلقى الندى فوق تلك الورود
 فأحسست نفسى تفك الأسار وأحسست قلبي يحل القيود
 وعاد كما كان ررحى طليقاً يريد إلى عشه أن يعود

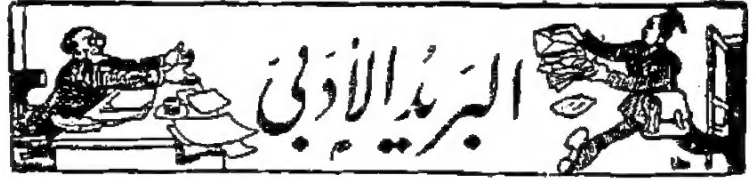
تعالى لنخطر فوق السفوح مع الطير حتى يحين المساء
 أغنيك أشجى أغاني الغرامِ وما هتيج الشوق مثل الغناء
 وسيدان أن يتجلى الربيعُ على الكون، أو يتراءى الشتاء
 فكل نهار — إذا ضمنا — صفاء ، وكل الليالى ضياء

تعالى نعش فى ثنايا اللى تعالى نمش فى حنايا الخيال
 لنا فى الموى جوسق فى السماء وعش هنالك فوق الجبال
 نعيش فريدين بين الضياء ونحيا وحيدين بين الظلال
 فكل الأغاني أغاني غرامِ وكل الليالى لىالى وصال
 إبراهيم محمد نجا

من ذا يزف تحرقى وحنيني لأخ يعيش على ضفاف السين ؟
 كنا على حذر وكان يمان ما بالننا وسط الليالى الجون ؟
 ياراكبا متن الصعاب إلى العلا ونكاد تقتلنى عليه ظنوني
 ما قيل إن على فرنسا غارة إلا بدوت بخفة الجنون
 عام يقضى فى انتظار رسالة وتفض كل رسالة تأتيني
 ليد الرقابة أن تفض غلافها أو أن تحيط بسرها المكنون
 لكن مطالعتى بها مبثورة من فرط ما بى من هوى يشجيني
 فذر الرسالة يا رقيب سليمة وإذا أبدت فبعضها يكفيني
 لله أمٌ وهى فى محرابها بين الحشوع وأنة المحزون
 تدعو إلهك أن يعيدك سالماً لتقر شتى أنفس وعيون
 وحننت على كل الطيور بزادها ربما أتت بالطائر الميمون
 يا أمنا رُغمى تبليبل خاطر غالٍ على عمر الزمان مصون
 ها قد تحققت الأمانى أبشرى فلقد لحت النصر فوق جبين
 (ياسين) لو بك أى جنب آمن قلت اراعهُ فى الجانب المأمون
 ما كان مهداً للجمال وسرعا وتوج جنقه بحور عين
 قد صيرته الحادثات جهنا أبوابها فتحت لكل قطين
 أخى العزيز، الصبر جنة حازم فأشدد بيمينك صابراً بيمينى
 فلقد يعود إلى الحياة نعيمها وتعود دنيا من ددٍ وسكون
 ستقول كيف أبى وأين تحية منه لمضطرب السكان رهين ؟
 إني لأشفق أن أجيب فأعفى إن السؤال جوابه يعينى !
 أسلمت أسراخى لرحمة ربه فإلى اللقاء ، ويارعاية صونى !

محمد برهام

الاقوال وأصحاب الأقوال



في العدد الأخير من مجلة الرسالة يذكر الأستاذ منصور جاب الله أنني أفنخر بأنني القائل «المجد كلال» ، فيه حرام وحلال » ، ثم يذكر أنني نسبت هذه الكلمة الطيبة إلى الشيخ يوسف الدجوي في بعض المقالات التي كنت أرسلها إلى جريدة البلاغ أيام إقامتي في باريس ، ويرجوان أجلولة وجه الحقيقة حتى لا يقع في الاضطراب بين الأقوال وأصحاب الأقوال وأقول بمباراة صريحة إن هذه الكلمة الطيبة هي كلمة أستاذنا الشيخ يوسف الدجوي ، وقد تلقيتها عنه في معرض التصحح يوم رأي أجادل خصومي بعنف وأنا أدفع عدوانهم على الآراء التي درتها في كتاب « الأخلاق عند الغزالي »

وقد انتفعت بهذه الكلمة الطيبة فجعلتها شعاراً في الجهاد العلمي ، بحيث صرت أومن بدون وعي بأنها من كلامي ، لأنها اتصلت أوتق الاتصال بروحي وعقلي ، ولو كان الشيخ الدجوي يخطر في بالي عند الافتخار بهذه الكلمة الطيبة لأسندتها إليه مفتخراً بأنني كنت تلقيه فيما سلف من أيامي

ثم أقول إنني قرأت للأستاذ منصور جاب الله مقالات ظفرت بالعجبي ، ولكن مقاله الوجيز في مجلة الرسالة فاق تلك المقالات ، لأنه أتاح لي فرصة ذهبية ، هي فرصة التنويه بمكانة أستاذنا الشيخ يوسف الدجوي ، أطال الله في حياته وأسبغ عليه نعمة العافية

أما بعد فقد كانت النية أن أكتب لمجلة الرسالة مقالاً أفصل فيه ما وقع بيني وبين هذا الشيخ الجليل من خلاف كان السبب في أن أحرم من صحبته عدداً من السنين ، وهو خلاف طريف ، لأنه يتصل بأراء لو نُشرت لكانت من أجل الميادين التي تصطرع فيها العقول

وأعترف بأن حجة الشيخ أقوى من حجتي ، لأنه أصدق مني ، فأنا مجادل ، وهو مؤمن ، والإيمان أقوى من الجدال أنا أحب أن ألقى الشيخ لأستأذنه في نشر ما دار بيني وبينه من مصاولات ، ولكن أين الوقت ، وبين داري وداره أميال وأميال ؟

لم يبق إلا أن أقول إن هنالك تاريخاً مجهولاً ، وهو أن

١ - سالزكي مبارك وكتاب الله

عاد الدكتور زكي مبارك يمرض للقرآن الكريم بسوء الرأي كما فعل في مقاله الأخير في « الرسالة » . وهو لم يمرض للقرآن مرة إلا افتضح ، ولكنه في هذه المرة قتل نفسه : قتلها بالهواء الذي يملأ العالم ، وبالزلطة التي كانت دومة لأن شكاهها كاللدومة ، والزلطة التي كانت خيارة لأن شكاهها كالخيارة ، وبحياة الزلطين لأنهما من دومة وخيارة حيتين ، وبحياة الجساد كله قياساً على حياة الزلطين

فما الطفل الذي يضرب به المثل في بعض كتب التربية لأنه حل بياض اللب بياض أول بقرة رأها تحلب بأقبح جهل ولا أضف عقلاً من هذا الذي زعم أن الزلط حي لأن بعضه يشبه شكله شكل الدوم والخيار .

ونعوذ بالله من أن نعرض لكتابه سبحانه بما لا يرضى فينتقم منا بنا كما انتقم من زكي مبارك بزكي مبارك . فما كان أحد يظن أن هذا الرجل إذا خلى بينه وبين قلمه يتخذ من قلمه حبلاً يشق به نفسه كما قد فعل على صفحات الرسالة في مقاله الأخير .

٢ - إلى الأستاذ إبراهيم زكي الدين بروي

تحيتي الخاصة إلى الأستاذ على غير سابق معرفة به ، واعتذارى إليه وإلى قراء الرسالة من أنني لم أجب على كلمته الفاضلة التي تقد بها كلمتي الرابعة في فساد الطريقة في كتاب النثر الفني . وأكثر عذري أنني أردت أن أرجع إلى قديم مخطوطات إيجاز القرآن للباقلاني لعل أجد فيه حكماً بين رأيي ورأي الأستاذ أدرجه في جوابي . فكان الأمل في الوقوف على المخطوط يتجدد كل أسبوع من غير أن يتحقق في أسبوع .

أما وقد طال الإنتظار فساء كتب ما عندي من جواب غير راجع إلى ما في المخطوطات حتى تنيسر ، والموعود الأسبوع الآتي إن شاء الله

محمد احمد الغمراوي

تمام كما جاء في فصولك التي تقدمها إلينا اليوم بأسلوبك العذب ،
وعلى طريقتك المثلى

ولا يسمي - وأنا الحريص دائماً على استيماب كل ما يكتبه
الأستاذ الفاضل - إلا أن أعرض عليه ما يأتي :
جاء في مقالك الأخير ، أن أبا تمام نسخ قوله :
وأحسن من نور يفتحه الصبا

بياض العطايا في سواد المطالب

عن قول الأحقط :

رأى بياضاً في سواد كأنه بياض العطايا في سواد المطالب
فذكرت ما قاله ابن الأثير في الجزء الأول من المثل السائر
ص ٥٦ في الحكمة التي هي ضالة المؤمن : « ويحكى عن أبي تمام
أنه لما نظم قصيدته البائية التي أولها : على مثلها من أربيع وملاعب
انتهى منها إلى قوله :

يرى أقبح الأشياء أوبة أمل كسسته يد المأمول حلة خائب
ثم قال : وأحسن من نور يفتحه الصبا
ووقف عند صدر هذا البيت يردده ، وإذا بسائل على الباب وهو
يقول : من بياض عطاياكم في سواد مطالبنا ، فقال أبو تمام :
بياض العطايا في سواد المطالب

فأتم صدر البيت الذي كان يردده من كلام السائل »

أورد ذلك بعد ما قرر « أنه يجب على المتصدى للشعر
والخطابة أن يتتبع أقوال الناس في محاوراتهم ؛ فإنه لا يقدم
مما يسمعه منهم حكماً كثيرة ، ولو أراد استخراج ذلك
بفكره لأعجزه » . وعلى ذلك لا يكون عمل أبي تمام هذا من
باب النسخ ، وإنما يكون من باب الأخذ بالحكمة التي هي ضالة
المؤمن ، وقد أوجب ابن الأثير الأخذ بها كما جاء في كلامه ، كما
أن هذا لا يتفق وطريقة النسخ عند ابن الأثير .

وبعد ، فلست أدري أي المصدرين لبيت أبي تمام خليق
بالاعتبار ، فإنه يختلف درجة البيت بقدر ما بين هذين المصدرين .
أرجو إيضاح ما ذكرت أيها الأستاذ الفاضل ، أيدك الله
وأحكم التوفيق .

محمد العراقي

مشيخة الأزهر دعت أستاذنا الشيخ الدجوى إلى تأليف كتاب
يشرح أصول الإسلام للأقطار الأمريكية ، فألف الكتاب ،
ولكنه لم يجد المترجمين

لن نعرف قيمة أستاذنا الشيخ يوسف الدجوى إلا بالرجوع
إلى نضاله الديني في البلبلة التي أرجبها الحرب الماضية
على أستاذي ألف تحية من التلميذ الذي يحفظ الجليل .
زكى مبارك

إلى الزاقر سبر قطب

لاحظت في سلسلة مقالاتك النقدية عن « عالم القصة »
أنك تكرر في كثير منها قولك إنك لا تعرف - ولم تر -
شخصاً أغلب من تتحدث عنهم . ويبدو هذا غريباً في نظري
- فالقصة - في هذا اللون بالذات من ألوان الأدب - لاشك
أن لشخصية الكاتب وحياته الأثر القوي في إنتاجها - ومن
قرأ كتاب ديهامل « دفاع عن الأدب » الذي أهدها الدكتور
مندور إلى المكتبة العربية - يذكر أن ديهامل عرف أغلب -
إن لم يكن كل - من تعرض لذكره أو نقده في كتابه الحافل ،
من معاصريه من الكتاب أو القصصيين .

وأنت - لاشك - قد خطوت خطوة كبيرة في خدمة
رسالة النقد المعنوية في هذا البلد فلم لا تحاول أن تخرج من
عزلك وتعرف إلى من تكتب عنهم ، بل وتكون معهم
صداقات روحية ، فإذا أمسكت بقلبك بعد ذلك لتتحدث عن
إنتاجهم ، جمعت بين الصورة والأصل ؛ كما أنك ستخدم تاريخ
الأدب المعاصر فتترك للأجيال المقبلة صوراً حية قوية من حياة
المفكرين والكتاب المعاصرين . والسلام عليكم ورحمة الله

فوزى سليمان

إلى الأستاذ دريغ خضبة

تقد أضمت وقتاً غير قليل من أبيات الماضية في تدبر أشعار
أبي تمام ، وجمع شتاتها ، إذ احتللت من نفسى المكان الرموق
برغم ما كان يستوقفني أحياناً عند ما تتجرى الذاكرة فتعرض
صوراً من أشعار بعض الشعراء القدامى مشابة لبعض صور أبي